

NL

Draagbaar toilet

GEBRUIKSAANWIJZING

DE

Tragbare Camping-Toilette

GEBRAUCHSANLEITUNG

GB

Portable toilet

OPERATING INSTRUCTIONS

FR

Toilette portable

INSTRUCTIONS D'OPERATION

IT

Toilet da campeggio

ISTRUZIONI PER L'USO

ES

Inodoro para acampadas

INSTRUCCIONES

SE

Campingtoalett

BRUKSANVISNING

DK

Campingtoilet

BRUGSANVISNING

NO

Camping toalett

BRUKERVEILEDNING

FI

Kannettava wc

KÄYTTÖOHJEET

PL

Toaleta kempingowa

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA



10 L / 20 L



GEBRUIKSAANWIJZING



Lees voordat u dit product gaat gebruiken eerst de informatie goed door en bewaar voor later gebruik.

GEBRUIKSAANWIJZING



Plaats toilet, voor gebruik, op een gladde horizontale ondergrond. Trek de schuifklep uit met de potdeksel gesloten (voorzichtig: verandering van luchtdruk en temperatuur kan druk veroorzaken in het vuilwaterreservoir, wees voorzichtig tijdens de eerste keer uittrekken van de schuifklep of met het openen vuilwaterreservoir deksel om morsen van vuil water te voorkomen).



Open het toiletdeksel voor gebruik (voorzichtig: leun niet op de deksel, dat kan gevaarlijk zijn).



Druk op de pomp om te spoelen.



Na spoeling schuifklep induwen.

AFVALVERWERKING



Zorg dat de schuifklep gesloten is.



Maak de vergrendeling los van het reservoir.



Verwijder het waterreservoir rechtstandig.



Verwijder de dop, leeg het vuilwaterreservoir en maak deze schoon of draai de tuit om te legen.



Controleer de afdichting en draai de dop weer vast.

LET OP VOOR GEBRUIK

1. Rechtop houden, voorzichtig behandelen, hoge temperaturen vermijden, uit de buurt houden van scherpe voorwerpen die de tanks kunnen doorboren.
2. Zorg altijd voor genoeg water in het reservoir, maak het vuilwaterreservoir regelmatig schoon.
3. Volg altijd de instructies op van de fabrikant, verwijder de deksel, vul het vuilwaterreservoir na het schoonmaken met de benodigde hoeveelheid chemisch reinigingsmiddel.





GEBRAUCHSANWEISUNG



Lesen Sie die Informationen sorgfältig durch, bevor zum ersten Mal verwendet, und bewahren Sie es für eine spätere Referenz auf.

GEBRAUCHSANWEISUNG



Vor Gebrauch auf einen glatten, horizontalen Untergrund stellen. Den Deckel öffnen und den Schieber (Pull) herausziehen. Achtung: Die Änderung des Luftdrucks und der Temperatur kann Druck im Abfallbehälter verursachen, somit ist Vorsicht beim Herausziehen des Schieberventils oder Öffnen der Kappe geboten, um zu vermeiden, dass Fäkalien verschüttet werden.



Öffnen Sie den Deckel vor Gebrauch (Vorsicht: Lehen Sie sich nicht auf den Toilettendeckel, da dies zu Gefahren führen kann).



Zum Spülen die Pumpe drücken.



Schieber nach dem Spülen einschieben.

ABFALLBEHANDLUNG



Stellen Sie sicher, dass der Schieber geschlossen ist.



Trennen Sie den Riegel vom Tank.



Den Frischwassertank aufrecht entfernen.



Entsorgung: Entfernen Sie den Deckel, leeren Sie den Abfallbehälter und reinigen ihn, bzw. drehen Sie den Auslauf zum Entleeren.



Nach Entleerung bitte wieder die Kappe mit Drehverschluß bis zum Anschlag fest ziehen.

VORSICHT BEI DER VERWENDUNG

1. Vermeiden Sie hohe Temperaturen und halten den Artikel von scharfen Gegenständen fern, die in die Tanks eindringen könnten.
2. Stellen Sie sicher, dass sich genügend Wasser im Frischwassertank befindet, und reinigen Sie den Abfallbehälter regelmäßig.
3. Befolgen Sie immer die Anweisungen des Herstellers. Zum Nachfüllen der Sanitärflüssigkeit entfernen Sie bitte wieder den Deckel und füllen den Abfallbehälter nach der Reinigung mit der erforderlichen Menge.





OPERATING INSTRUCTIONS



Read the information carefully before using the appliance for the first time and preserve for later reference.

USE METHOD



Place on a smooth horizontal ground before use, pull out slide valve while close the seat cover (caution: as change of air pressure and temperature may cause pressure in waste holding tank, please take care when pull out the slide valve or open the cap of waste holding tank first time to avoid any waste spill out).



Open seat cover to use (caution: do not lean on the seat cover, it may cause danger).



Press pump to flush.



Push in slide valve after flush.

WASTE TREATMENT



Make sure slide valve closed.



Separate the latches from the tank.



Remove fresh water tank upright.



Remove the cap, empty waste holding tank and clean it or rotate the spout for emptying.



Confirm the sealed circle in situation and fasten the cap.

CAUTION FOR USE

1. Keep upright, handle with care, avoid high temperature, keep away from sharp objects that could pierce the tanks.
2. Make sure there is enough water in fresh water tank, clean waste holding tank periodically.
3. Always following manufacturers instructions, remove the cap, fill the waste tank required amount of toilet chemical after cleaning.





INSTRUCTIONS D'OPERATION



Lisez les informations attentivement avant la première utilisation et conservez ce dernier pour une utilisation ultérieure.

MÉTHODE D'UTILISATION



Placez sur un sol lisse et horizontal avant l'utilisation, retirez la vanne à tiroir tout en fermant le couvercle du siège (attention : comme les changements de pression et de température de l'air peuvent provoquer une pression dans le réservoir à déchets, soyez prudent lorsque vous retirez la vanne à tiroir ou ouvrez le bouchon du réservoir à déchets la première fois pour éviter tout déversement de déchets).



Ouvrez le couvercle du siège pour l'utiliser (attention : ne vous appuyez pas sur le couvercle du siège, cela peut être dangereux).



Appuyez sur la pompe pour enclencher la chasse d'eau.



Poussez la vanne à tiroir après le rinçage.

TRAITEMENT DES DÉCHETS



Assurez-vous que la vanne à tiroir est fermée.



Séparez les loquets du réservoir.



Retirez le réservoir d'eau douce en position verticale.



Enlevez le bouchon, videz le réservoir à déchets et nettoyez-le ou tournez l'embout pour le vider.



Vérifiez que le cercle est sur la bonne position et fermez le bouchon.

PRÉCAUTIONS D'USAGE

1. Tenir droit, manipuler avec précaution, éviter les températures élevées, tenir à l'écart des objets pointus qui pourraient percer les réservoirs.
2. S'assurer qu'il y a suffisamment d'eau dans le réservoir d'eau douce, nettoyer régulièrement le réservoir de stockage des déchets.
3. Toujours suivre les instructions du fabricant, enlever le bouchon, remplir le réservoir à déchets de la quantité requise de produit chimique pour toilettes après le nettoyage.





ISTRUZIONI PER L'USO



Leggere attentamente le informazioni prima di utilizzare il prodotto per la prima volta e conservarle per uso futuro.

ISTRUZIONI PER L'USO



Prima dell'uso, collocare il WC su una superficie orizzontale liscia. Estrarre la valvola della cassetta facendola scorrere con il coperchio del vaso chiuso (attenzione: il cambiamento di pressione dell'aria e di temperatura può causare pressione nel serbatoio delle acque nere, pertanto agire con prudenza la prima volta che si estrae la valvola, o aprendo il coperchio del serbatoio delle acque nere per evitare gli schizzi di acqua sporca).



Aprire il coperchio del WC prima dell'uso (attenzione: non appoggiarsi al coperchio, in quanto può essere pericoloso).



Premere la pompa dello sciacquone.



Dopo aver usato lo sciacquone, spingere indietro la valvola della cassetta.

SMALTIMENTO RIFIUTI



Assicurarsi che la valvola della cassetta risulti chiusa.



Aprire il blocco del serbatoio.



Rimuovere il serbatoio dell'acqua tirando verso l'alto.



Rimuovere il tappo, svuotare il serbatoio delle acque nere e pulirlo oppure inclinare lo scarico per svuotarlo.



Controllare la guarnizione e richiudere il tappo.

PRIMA DELL'USO ATTENZIONE A

1. Tenere in posizione verticale, maneggiare con prudenza, evitare le alte temperature, tenere lontano da oggetti taglienti che possono perforare i serbatoi.
2. Assicurarsi che nel serbatoio ci sia sempre acqua a sufficienza, pulire regolarmente il serbatoio delle acque nere.
3. Seguire in ogni caso le istruzioni del fabbricante, rimuovere il coperchio, riempire il serbatoio delle acque nere, dopo averlo pulito con la quantità richiesta di detersivo chimico.





INSTRUCCIONES



Lea atentamente esta información antes de usar el producto por primera vez y consérvela para su consulta futura.

INSTRUCCIONES DE USO



Coloque el inodoro sobre un suelo horizontal y liso antes de usarlo. Tire de la válvula deslizable con la tapa del asiento cerrada.

(Cuidado: Dado que las diferencias de presión atmosférica y temperatura pueden generar presión dentro del tanque de retención de residuos, tenga cuidado al tirar de la válvula deslizable o al abrir el tapón del tanque de retención de residuos por primera vez para evitar posibles derrames).



Abra la tapa del asiento para usarlo (Cuidado: Para evitar riesgos, no se apoye en la tapa del asiento).



Bombear con la bomba para el enjuagado.



Introduzca la válvula deslizable tras el enjuagado.

TRATAMIENTO DE RESIDUOS



Asegúrese de que la válvula deslizable esté cerrada.



Separe los pestillos del tanque.



Retire el tanque de agua limpia en dirección vertical.



Retire el tapón, vacíe el tanque de retención de residuos y límpielo o gire la boca de salida para vaciarlo.



Compruebe que la junta circular esté bien colocada y apriete el tapón.

PRECAUCIONES DE USO

1. No lo vuele, manéjelo con cuidado, evite las temperaturas elevadas y manténgalo alejado de objetos afilados que puedan perforar los tanques.
2. Asegúrese de que haya suficiente agua en el tanque de agua limpia y limpie periódicamente el tanque de retención de residuos.
3. Siga siempre las instrucciones del fabricante, retire la tapa, llene el tanque de residuos con la cantidad requerida de producto químico para inodoros después de limpiarlo.





BRUKSANVISNING



Läs informationsbladet noggrant innan du börjar använda varan, och spara det för framtida behov.

BRUKSANVISNING



Placera toaletten på ett jämnt vågrätt golv innan den används, dra ut glidventilen medan sitslocket är stängt (varning: eftersom en ändring i lufttryck och temperatur kan orsaka tryck i avfallstanken är det viktigt att vara försiktig när du först drar ut glidventilen eller öppnar locket på avfallstanken för att undvika att spillta avfallsvatten).



Öppna sitslocket för att använda toaletten (varning: luta dig inte på sitslocket; det kan vara farligt).



Tryck på pumpen för att spola.



Tryck in glidventilen efter spolning.

AVFALLSBEHANDLING



Se till att glidventilen är stängd.



Ta isär tankspärrarna.



Lyft av spolvattentanken och håll den upprätt.



Ta av locket, töm avfallstanken och gör ren den eller rotera tömningsröret.



Kontrollera att tätningen är på plats och sätt på locket.

ANVÄNDNINGSVARNING

1. Håll upprätt, handskas försiktigt, undvik hög temperatur, håll borta från vassa föremål som skulle kunna göra hål på tankarna.
2. Se till att det finns tillräckligt med vatten i spolvattentanken, rengör avfallstanken med jämna mellanrum.
3. Följ alltid tillverkarens instruktioner, ta av locket, fyll avfallstanken med erforderlig mängd toalettKemikalie efter rengöring.





BRUGSANVISNING



Læs informationerne nøje igennem, inden udstyret bruges første gang, og gem dem til senere brug.

BRUGSANVISNING



1 Anbring toilettet på et plant, vandret gulv før brug. Træk skydeventilen ud, mens toilettets låg er lukket (NB: Da ændringer i lufttryk og temperatur kan skabe tryk i affaldstanken, skal du være varsom, når du trækker skydeventilen ud eller åbner affaldstankens dæksel første gang, så du undgår, at der spildes affald).



2 Åbn toilettets låg for at bruge toilettet (NB: Læn dig ikke op ad låget, da det kan medføre fare).



Tryk på pumpen for at skylle ud.



Tryk skydeventilen ind efter skylning.

AFFALDSHÅNDTERING



1 Kontroller, at skydeventilen er lukket.



2 Åbn låsene, så tanken løsnes.



4 Løft skylletanken lodret op.



5 Tag dækslet af, tøm affaldsbeholderen, og rengør den, eller drej på studsene for at tømme den.



6 Kontroller, at gummipakningen sidder korrekt, og luk dækslet tæt.

BEMÆRK VED BRUG

1. Opbevar produktet opretstående, håndter det forsigtigt, undgå høje temperaturer, og hold produktet væk fra skarpe genstande, der kan perforere tankene.
2. Sørg for, at der er tilstrækkeligt med vand i skylletanken, og rengør affaldstanken regelmæssigt.
3. Følg altid producentens anvisninger, fjern dækslet, og fyld den påkrævede mængde toiletkemikalie i affaldstanken efter rengøring.





BRUKERVEILEDNING



Les nøye gjennom bruksanvisningen før du tar i bruk produktet, og oppbevar den til senere bruk.

BRUKERVEILEDNING



Før bruk plasseres toalettet på et glatt, vannrett underlag. Dra ut skyveventilen med dolokket lukket (NB! endringer i lufttrykk og temperatur kan føre til trykk i septiktanken. Vær forsiktig når du drar ut skyveventilen for første gang eller når du åpner lokket til septiktanken for å unngå å søle septik).



Åpne toalettlokket før bruk (NB! Ikke len deg på setet, det kan være farlig).



Trykk på knappen for å spyle.



Etter spyling skyves ventilen inn igjen.

TØMMING



Se til at skyveventilen er lukket.



Løsne septiktanken.



Fjern tanken uten å kantre den.



Skru av lokket, tøm tanken og rengjør den, eller vri tuten for tømming.



Kontroller tetningsringen og skru på plass lokket.

VIKTIGE FORHOLDSREGLER

1. La toalettet stå oppreist, behandles forsiktig, unngå høye temperaturer, hold unna skarpe gjenstander som kan lage hull i tankene.
2. Sørg alltid for nok vann i tankene, rengjør septiktanken regelmessig.
3. Følg alltid produsentens anvisninger, fjern lokket, fyll septiktanken med nødvendig mengde kjemisk rensemiddel etter rengjøring.





KÄYTTÖOHJEET



Lue tiedot huolellisesti ennen laitteen ensimmäistä käyttökertaa ja säilytä niitä myöhempää tarvetta varten.

KÄYTTÖOHJEET



Aseta wc sileälle tasaiselle lattialle ennen käyttöä, vedä liukuventtiili ulos suljettaessa istuinkansi (varo: ilmapaineen ja lämpötilan muutos voi aiheuttaa painetta jätessäili-öissä, ole varovainen vetäessäsi liukuventtiiliä ulos tai avatessasi jätessäiliötä ensimmäistä kertaa, jotta jätettä ei pääse vuotamaan).



Åbn toilettets låg for at bruge toilettet (NB: Læn dig ikke op ad låget, da det kan medføre fare).



Paina pumpppua huuhtelevaan.



Työnnä liukuventtiili sisään huuhtelun jälkeen.

JÄTTEEN KÄSITTELY



Varmista, että liukuventtiili on kiinni.



Irrota salvat säiliöstä.



Irrota makean veden säiliö pystyasennossa.



Poista korkki, tyhjennä jätessäiliö ja puhdista se tai kierrä nokkaa tyhjennystä varten.



Kiinnitä suljettu kierros paikalleen ja kiinnitä korkki.

VAROITUS KÄYTTÖÖN

1. Pidä pystyssä, käsittele varoen, vältä korkeita lämpötiloja, pidä poissa terävistä esineistä, jotka voivat lävistää säiliöitä.
2. Varmista, että makean veden säiliössä on tarpeeksi vettä, puhdista jätessäiliö säännöllisesti.
3. Noudata aina valmistajan ohjeita, poista korkki, täytä jätessäiliö tarvittavalla määrällä WC-kemikaaleja puhdistuksen jälkeen.





INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA



Przed użyciem produktu należy dokładnie przeczytać instrukcję użytkowania i zachować ją na przyszłość.

INSTRUKCJA OBSŁUGI



1
Przed użyciem umieścić toaletę na płaskim poziomym podłożu. Wyciągnąć zawór przy zamkniętej desce (uwaga: zmiana ciśnienia powietrza i temperatury może zwiększyć ciśnienie w zbiorniku na nieczystości, proszę zachować ostrożność podczas pierwszego wyciągania zaworu lub otwierania zbiornika na nieczystości, aby uniknąć rozchlapania nieczystości).



2
Przed użyciem podnieść deskę toalety (uwaga: nie opierać się na desce, może to być niebezpieczne).



3
Aby spłukać, nacisnąć przycisk.



4
Po spłukaniu wcisnąć zawór.

USUWANIE ODPADÓW



1
Upewnić się, że zawór jest zamknięty.



2
Odczepić blokadę od zbiornika.



4
Usunąć zbiornik wody w położeniu pionowym.



5
Usunąć nakrętkę, opróżnić zbiornik na nieczystości i wyczyścić zbiornik lub przekręcić dzióbek w celu opróżnienia.



6
Skontrolować uszczelkę i zakręcić nakrętkę.

NALEŻY ZWRÓCIĆ UWAGĘ PRZED UŻYCIEM

1. Ustawić pionowo, postępować ostrożnie, unikać wysokich temperatur, trzymać z dala od ostrych przedmiotów, które mogą przedziurawić zbiornik.
2. Zawsze zapewniać odpowiednią ilość wody w zbiorniku, regularnie czyścić zbiornik na nieczystości.
3. Zawsze przestrzegać zaleceń producenta, usunąć deskę, a po czyszczeniu napęlić zbiornik na nieczystości odpowiednią ilością chemicznego środka czyszczącego.

